

## **ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ СТУДЕНТОВ ИНЖЕНЕРНОГО ВУЗА В УСЛОВИЯХ ЗАРУБЕЖНОЙ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

**Царева Е.Е.**

*ФГБОУ ВО «Казанский национальный исследовательский технологический университет», Казань, e-mail: cetinas@mail.ru*

---

В статье анализируются особенности развития межкультурной коммуникации студентов инженерного вуза в условиях зарубежной производственной практики. Коммуникация признана ведущим родом деятельности у инженеров, поскольку они непосредственно работают с информацией, ее перерабатывают, анализируют, визуализируют и т.д. Однако в глобальном контексте в связи с развитием современных форм экономического сотрудничества возрастает необходимость в специалистах с новыми коммуникативными возможностями. В статье рассматривается структура межкультурной коммуникации студентов, которая включает в себя знание иностранных языков, коммуникативное поведение, социокультурные знания и поликультурное воспитание. Особое внимание в статье уделяется зарубежной производственной практике как наиболее эффективной форме развития межкультурной коммуникации, которая способствует выработке профессиональных и универсальных компетенций, в том числе и надпрофессиональных навыков бакалавров. Методы наблюдения и анкетирования во время и после зарубежной практики показали качественную положительную динамику развития межкультурной коммуникации. Студенты проявили адекватное коммуникативное поведение, повысили уровень владения иностранными языками, продемонстрировали готовность к межкультурной коммуникации в сфере профессионального общения во время встреч, семинаров, презентаций и круглых столов в ведущих технических университетах в Германии. Помимо этого, были отмечены повышенная мотивация студентов к изучению других иностранных языков и культур, усиленный интерес к магистерским программам за рубежом, установление личных дружеских контактов с немецкими студентами и преподавателями.

---

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, инженерное образование, зарубежная производственная практика, универсальные компетенции, профессиональные компетенции.

## **FEATURES OF DEVELOPEMENT OF STUDENTS' INTERCULTURAL COMMUNICATION DURING INTERNSHIP ABROAD**

**Tsareva E.E.**

*FGBOU VO «Kazan national research technological university», Kazan, e-mail: cetinas@mail.ru*

---

Features of developpement of students' intercultural communication during internship abroad are analyzed in this article. Communication as a type of activity is recognized as leading among engineers, since they directly work with information, process it, analyze, visualize it, etc. However, in the global context, in connection with the development of modern forms of economic cooperation, the need for specialists with new communicative capabilities is growing. The structure of intercultural communication of students, which includes knowledge of foreign languages, communicative behavior, sociocultural knowledge and multicultural education is discussed in the article. Particular attention is paid to internship abroad as the most effective form of developing intercultural communication, which contributes to the development of professional and universal competencies, including the over-professional skills of bachelors. Methods of observation and questionnaires after and during the internship showed a qualitative positive dynamic in the development of intercultural communication. Students showed an adequate communicative behavior, improve their knowledge of foreign languages and demonstrated their readiness for intercultural communication in the field of professional communication during meetings, seminars, presentations and round tables at leading technical universities in Germany. In addition, there was an increased motivation of students to study other foreign languages and cultures, increased interest in master's programs abroad, and the establishment of personal friendly contacts with German students and teachers.

---

Keywords: intercultural communication, engineering education, internship abroad, universal competencies, professional competencies.

В настоящее время коммуникация стала ведущей деятельностью человека любой профессии. Благодаря новым технологиям люди получили возможность общения независимо от географического местоположения его собеседника. Интернет, мобильная связь, телекоммуникационные технологии, а также простота перемещения превратили планету в глобальную деревню, основным средством общения которой становится межкультурная коммуникация. Актуальность исследования развития межкультурной коммуникации будущих инженеров обусловлена возникающими новыми видами международных научно-технических связей, таких как обмен научно-технической информацией, научно-производственная корпорация, международный инжиниринг, обмен специалистами и учеными, подготовка и переподготовка кадров за границей. С развитием современных форм экономического сотрудничества возрастает необходимость в специалистах с новыми коммуникативными возможностями. Международные сообщества по аккредитации инженеров, такие как FEANI (Европа), SEAB (Канада), при присвоении статуса инженера на межнациональном уровне требуют от соискателя умения работать в международной команде, свободного знания европейских языков, готовности к совместной деятельности в многонациональных рабочих коллективах с представителями разных языков и национальных культур, знаний региональных особенностей инженерной деятельности, высокой ответственности за принятие инженерных решений и социальной адаптации.

Целью данной статьи является анализ особенностей развития межкультурной коммуникации студентов инженерного вуза в условиях зарубежной производственной практики.

**Материал и методы исследования.** Для реализации поставленной цели были использованы теоретические (анализ психолого-педагогической, социологической литературы, нормативной документации и продуктов образовательной деятельности студентов) и эмпирические методы исследования (наблюдение, анкетирование).

Анализ требований, предъявляемых к современному инженеру, позволяет придать коммуникативным навыкам особый статус, поскольку инженер является субъектом внутренней и внешней коммуникации. В основе инженерной деятельности лежат коммуникация и умение качественно оперировать информацией. Инженер должен уметь находить, структурировать, анализировать, оценивать, воспроизводить, интерпретировать, использовать и производить новую информацию. А.П. Панфилова утверждает, что коммуникация в современных условиях – основа жизнедеятельности каждой фирмы, организации, предприятия. В глобальном мире специалисты должны уметь предлагать и продвигать свои продукты или услуги на международном рынке, общаться с клиентами и поставщиками в любой точке мира. В большинстве случаев эти умения являются залогом

финансовой стабильности компании и ее сотрудников. Исследования в области менеджмента свидетельствуют, что 63% английских, 73% американских, 85% японских руководителей выделяют успешную коммуникацию как главное условие успеха на пути к достижению эффективности работы их организаций [1, с. 92].

Педагогика рассматривает коммуникацию как целенаправленный процесс взаимодействия педагога со студентами, задачами которого являются обмен информацией, успешное обучение и воспитание, создание благоприятного психологического климата и эмоционального контакта с помощью различных средств коммуникации. Следовательно, педагогической сутью коммуникации является такой обмен (передача информации), который в результате приведет к приобретению умений и навыков, развитию профессиональных качеств, формированию отношения к себе, к другим людям, к обществу в целом, изменению ценностных установок и мотивации поведения, а также к обмену эмоциями. Преобразование полученной информации в знания будет определяться как существенный фактор новообразований личности.

Взаимодействие между людьми, принадлежащими к разным культурам, которое в результате приводит к взаимопониманию с учетом культурных особенностей всех участников коммуникации, называется *межкультурная коммуникация*. Межкультурная коммуникация – это равноправное культурное взаимодействие представителей разных лингвокультурных общностей с учетом их самобытности и своеобразия, которая обуславливает необходимость выявления общечеловеческих ценностей на основе сравнения иноязычной культуры и собственной культуры [2, с. 104]. Российский исследователь взаимодействия культур И.И. Халеева полагает, что межкультурная коммуникация – это процесс общения (вербального и невербального) между коммуникантами, которые являются носителями разных культур и языков, или, иными словами, совокупность процессов взаимодействия людей, которые принадлежат к разным культурам и языкам [3, с. 78].

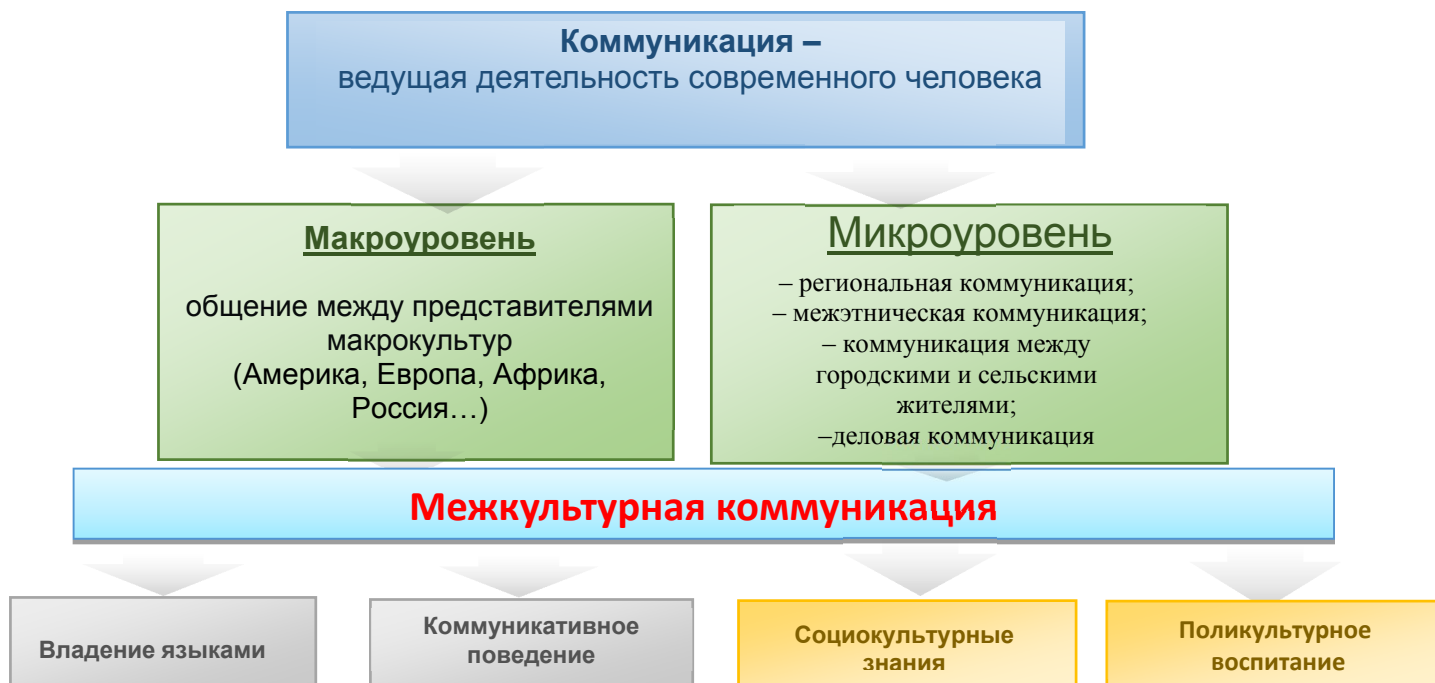
И.А. Стернин особо выделяет знания национальных особенностей коммуникативного поведения в межкультурной коммуникации [4]. Ученый исследует коммуникативное поведение (вербальное и сопровождающее его невербальное) как традиционное поведение лингвокультурной общности (народа, социальной группы) или личности в процессе общения, регулируемое нормами и традициями общения данного социума. Он же высказывает мысль о том, что коммуникативному поведению личность должна обучаться вместе с приобретением языковых навыков при изучении иностранного языка. Коммуникативное поведение – это важный аспект при обучении языку наряду с такими, как обучение чтению и письму, говорению и пониманию, переводу, без него невозможна эффективная межкультурная коммуникация. В связи с этим педагог на занятиях по

иностранному языку должен обучать студентов современным практикам и методикам межкультурной коммуникации, студенты должны уметь выявлять общее и специфическое в политике, экономике, социальной и культурной сферах стран изучаемого и родного языка, концентрировать внимание на адекватном выборе модели коммуникативного поведения.

В инженерном вузе согласно ФГОС иноязычная подготовка предполагает развитие навыков межкультурной коммуникации. Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» являются развитие у студентов устной и письменной речи для осуществления межкультурной коммуникации, а также развитие способности работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-5, ОК-6). На занятиях по иностранному языку преподаватель только закладывает у студентов базовые сведения о проблемах межкультурной коммуникации, включая в содержание дисциплины материалы страноведческого и культурного характера. Принцип сопоставления языковых явлений, культур, традиций и образа жизни двух стран способствует формированию языковой картины мира, то есть знанию, пониманию, анализу, проявлению чуткости к феноменам своей и другой культуры. Для развития межкультурной коммуникации преподаватель на занятиях может применять активные методики обучения и межкультурный тренинг [5, 6].

Межкультурной коммуникации присуща многоаспектность, она включает в себя разные факторы: лингвистические, психологические и социокультурные основы межкультурного общения (рис.). Межкультурная коммуникация представляет собой процесс взаимодействия между субъектами социокультурной деятельности микро- или макрокультур с целью передачи или обмена сообщениями (информацией, опытом, душевными состояниями) посредством знаковых систем (естественных и искусственных языков). Необходимым условием осуществления межкультурной коммуникации является наличие общего языка у субъектов коммуникации: если они обладают общим историческим и социокультурным опытом, то значения символов интерпретируются ими одинаково, что способствует взаимопониманию между субъектами коммуникации. Немаловажными составляющими межкультурной коммуникации становятся: знание иностранных языков, понимание и предугадывание коммуникативного поведения и национальной психологии собеседника (манеры общения, жестов, экспрессивных выражений, подарков, правил этикета, культуры питания), социокультурные знания о стране собеседника (о традициях, стереотипах) и поликультурное воспитание. По мнению академика РАО А.Н. Джуринского, поликультурное воспитание личности становится результатом межнациональной коммуникации в мультиязычном социуме. Без умений контактировать с соседствующими нациями межкультурная коммуникация практически невозможна. В своих трудах

А.Н. Джуринский подчеркивает важность сохранения многонациональных школ, способствующих повышению роли местного языка и национальной культуры. В процессе поликультурного образования все субъекты становятся представителями родной, общенациональной и мировой культур [7, с. 135].



*Межкультурная коммуникация как характеристика социокультурной компетентности*

**Результаты исследования и их обсуждение.** Многосторонний характер, присущий межкультурной коммуникации, обуславливает комплексность проблем, возникающих при изучении межкультурного общения в процессе иноязычной подготовки студентов в инженерном вузе [8, с. 435]. Овладение межкультурной коммуникацией без понимания другой культуры и знания языка практически невозможно. В связи с этим становится очевидным, что студентам необходимо практически развивать навыки межкультурной коммуникации в ситуациях непосредственного общения с представителями других наций [9]. Одним из самых эффективных средств развития данного навыка является зарубежная производственная практика студентов. Производственная практика направлена на получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности. Организация зарубежной практики студентов требует тщательной поэтапной подготовки со стороны руководителей практики. Сюда входят заключение договоров для прохождения практики, оформление сопроводительной документации, организация поездки и составление отчетов.

В КНИТУ среди бакалавров второго курса специальности 12.03.04 был объявлен конкурс на участие в зарубежной производственной практике. Из студентов двух групп были отобраны 11 лучших студентов на основании их общей успеваемости и теста по английскому языку. С этими студентами в течение всего учебного года осуществлялся ряд подготовительных мероприятий, в том числе: организационные (выбор гостиницы, изучение городского транспорта и междугороднего трафика, расчет финансовых расходов, составление подробного тайминга); дополнительная языковая подготовка по английскому языку – краткий курс профессионального английского языка (English for Specific Purposes), направленная на развитие межкультурной, технической и профессиональной коммуникаций.

В настоящее время зарубежная практика в странах Евросоюза – это уникальный опыт поддержания уже сложившихся и развития новых научных, профессиональных, культурных и личных контактов как для преподавателей, так и для студентов. Помимо этого, зарубежная производственная практика способствует развитию профессиональных и универсальных компетенций, в том числе и надпрофессиональных навыков бакалавров, таких как коммуникативные умения, межкультурная и техническая коммуникация, работа в команде, умение позиционировать себя и свой университет в другой стране на иностранном языке, готовность к иноязычному профессионально ориентированному общению, способность к системному и критическому мышлению, навыков межотраслевой коммуникации. Дальнейшее использование полученных знаний и навыков найдет свое применение в проектно-конструкторской, производственно-технологической, организационно-управленческой, научно-исследовательской деятельности и кросс-отраслевой специализации.

В рамках зарубежной практики студенты КНИТУ посетили три ведущих университета Германии: Западно-Саксонский университет прикладных наук города Цвиккау, университет Падерборна, Вестфальский университет имени Вильгельма в городе Мюнстер. Программа прохождения практики предусматривала посещение лабораторий, в которых студенты ознакомились с возможностью создания облегченных медицинских материалов, изучили устройства и принципы работы медицинских аппаратов, методы медико-биологических исследований и лечебных воздействий, правила безопасности при работе с биомедицинским оборудованием. Посещение исследовательских центров и наглядная визуализация технологических этапов создания оборудования, участие в семинарах и творческих мастерских позволили студентам рассмотреть новые технологии в общем социальном контексте, проанализировать принципы экологичности производства и социальной ответственности инженера в современном обществе в глобальном масштабе.

Производственная практика позволила студентам ознакомиться с зарубежными новейшими технологиями в области медицинской инженерии, которые могут быть практически реализованы для решения задач локализации и импортозамещения производства медицинских изделий. Зарубежная производственная практика дала возможность студентам проанализировать региональные особенности развития биомедицинской инженерии, а также улучшить профессиональный английский язык за счет полного погружения в иноязычную среду, что способствует развитию межкультурной и профессиональной коммуникации студентов.

По итогам поездки было проведено анкетирование студентов. Студенты ответили на вопросы относительно практики, в которой принимали участие. Анализ полученных ответов позволил сделать вывод о том, что поездка в Германию способствовала:

- языковой практике студентов (повышению уровня владения английским и немецким языками);
- повышению уровня их универсальных и профессиональных компетенций;
- мотивации студентов на изучение других иностранных языков и культур;
- повышению интереса к магистерским программам за рубежом;
- установлению личных дружеских контактов с немецкими студентами и преподавателями.

Наблюдение показало, что в ходе пребывания в Германии студенты проявили адекватное коммуникативное поведение, повысили уровень владения иностранными языками, продемонстрировали готовность к межкультурной коммуникации в сфере профессионального общения во время встреч, семинаров, презентаций и круглых столов в технических университетах в Германии. По окончании поездки студенты изъявили желание изучать немецкий язык и другие иностранные языки в рамках дополнительного образования, активно подают заявки на обучение в магистратуре за рубежом и принимают участие в международных программах университета, а также мотивируют и консультируют студентов по программе «Учебная поездка студенческой группы в Германию».

**Выводы.** В процессе зарубежной практики студентов были выявлены основные проявления сформированности межкультурной, технической и профессиональной коммуникаций, универсальных и профессиональных компетенций через участие студентов в международных программах, профессиональной межкультурной коммуникации в условиях международных контактов, встреч, семинаров в рамках зарубежной практики, выраженные в готовности студентов к профессионально ориентированному общению с иностранными студентами и преподавателями в технических университетах Германии на нескольких

языках, в особенностях проявления социального и лингвистического поведения в условиях реального межкультурного взаимодействия за рубежом.

### Список литературы

1. Царева Е.Е., Богоудинова Р.З. Мультиязычность как показатель оценки профессиональных качеств инженера: зарубежный опыт // Вестник Казанского гос. энерг. ун-та. 2017. № 3 (35). С. 91-101.
2. Царева Е.Е. Формирование мультиязычной компетенции как важная задача вузовского образования // Управление устойчивым развитием. 2017. № 3 (10). С. 103-107.
3. Халеева И.И., Титкова О.И., Куликова О.В. Лингвистический менеджмент и экономическая эффективность: монография. М.: Триумф. 2014. 206 с.
4. Стернин И.А. Психоллингвистика и лексическая семантика // Жизнь языка в культуре и социуме материалы международной научной конференции (Москва, 26-27 мая 2017 г.). М.: ИЯ РАН, РУДН, 2017. С. 32–33.
5. Nurutdinova A.R., Perchatkina V.G., Zinnatullina L.M., Zubkova G.I., Galeeva F.T. Innovative teaching practice: traditional and alternative methods (challenges and implications). International Journal of Environmental and Science Education. 2016. Т. 11. № 10. С. 3807-3819.
6. Астафьева А.Е. Интерактивное обучение в языковой подготовке студентов направления "Менеджмент" // Научное обозрение: гуманитарные исследования. 2017. №3. С.36-39.
7. Джуринский А. Н. Поликультурное образование в многонациональном социуме: учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры. М.: Юрайт. 2018. 257 с.
8. Муртазина Э.И. Толерантность как ключевая общекультурная компетенция будущих инженеров в образовательных стандартах России и зарубежных стран. // Международный журнал экспериментального образования. 2015. № 12-3. 2015. С. 435-436.
9. Муртазина Э.И. Модель развития толерантности студентов технического вуза средствами иностранного языка // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 6. URL: <http://www.science-education.ru/130-23525> (дата обращения: 03.09.2019).